

LITURGY NEWSLETTER

Vol. 8 No. 4

September 2008

A Quarterly Newsletter prepared by the Liturgy Office of the Catholic Bishops' Conference of England and Wales

Order of Mass receives *recognitio* from Holy See

The Congregation of Divine Worship and the Discipline of the Sacraments has granted *recognitio* for the text of the *Order of Mass* from the Roman Missal. The Grey book of the Order of Mass was approved by the Bishops of England and Wales at their Easter 2006 meeting and submitted to the Holy See in June 2006. This is now the final text of the Order of Mass and is referred to as the 'White book'.

In the letter from Cardinal Arinze he noted that the Congregation 'has no little satisfaction in arriving at this juncture'. He add that the 'Congregation does not intend that these texts should be put into liturgical use immediately. The Cardinal stressed two reasons for granting of *recognitio* at this stage: to provide time for formation and catechesis of clergy and laity; to facilitate the preparation of musical settings using the new approved texts. The work of the 'Leeds Group' on formation materials is noted below. The Department is working on a revised version of Roman Missal: a guide to composers including the new translations. The US Bishops' Conference has published the text of the White Book on the website of the Committee for Divine Worship.

- <http://www.usccb.org/liturgy/missalformation/index.shtml>

Significant stages in translation of Missal

Following their approval of the *Order of Mass II* at the Easter meeting the bishops have been reviewing three Grey books in preparation for the November meeting. They will be voting on *Eucharistic Prayers for Masses with Children*, *Ritual Mass* and *Masses for Various Needs and Intentions*. Work on the translation of the Roman Missal has been divided by ICEL into 12 segments and following November the bishops will have 6 more Grey books to review and vote on.

The 11 Bishops of the International Commission on English in the Liturgy met in Vancouver in September. They reviewed the comments on the remaining 6 parts by bishops and the Congregation for Divine Worship and completed the translation which will now be sent to Bishops' Conferences. A copy of the Press Release from the meeting can be found on page 4. Before the bishops' meeting there was a meeting of the 'Leeds Group' a small international group brought together by Bishop Roche to prepare formation material to assist with the introduction of the Roman Missal, 3rd edition.

Synod of Bishops

The Synod of Bishops takes place in the Vatican from 5 October until 26 October. The theme of the Synod is *The Word of God in the Life and Mission of the Church*. There are 253 Synodal Fathers: representatives from 13 Eastern Catholic Churches *sui iuris*, of 113 Episcopal Conferences, from 25 Dicasteries of the Roman Curia, and the Union of Superiors General. The Bishops' Conference of England and Wales will be represented by Archbishop Patrick Kelly and Bishop David McGough. The pattern for the Synod will build on the innovations introduced in 2006 with a greater time given for free discussion. There will be an address by Head Rabbi of Haifa Shear Yashyv Cohen, who on the afternoon of October 6 will present how the Hebrew People read and interpret the Sacred Scriptures. The

Synod will also be addressed by the Ecumenical Patriarch Bartholomew I on 18 October. Other ecumenical delegates alongside the Ecumenical Patriarch include the Patriarchates of Moscow, Serbia, and Romania, the Greek Orthodox Church and the Armenian Apostolic Church as well as the Anglican Communion, the Lutheran World Federation, the Church of the Disciples of Christ, and the Ecumenical Council of Churches.

The Office of the Synod of Bishops has released a prayer for the success of the Synod which can be found on the back page.

- http://www.vatican.va/roman_curia/synod/index.htm
- <http://www.liturgyoffice.org.uk/Resources/Synod/index.html>
- http://www.catholicchurch.org.uk/ccb/catholic_church/events/synod_of_bishops_rome_2008

Synods are constitutive of the Church: They are a coming together from every people and culture to be one in Christ; they are a walking together behind him who said: "I am the way, the truth and the life" (John 14:6). In fact the Greek word "*sýnodos*," composed of the preposition "*syn*," that is, "with," and "*odòs*," which means "way, road," suggests the idea of "taking the road together," and this is precisely the experience of the people of God in salvation history.

Pope Benedict XVI
Angelus, Sunday 5 October

Contents

News	1-2
Some Questions on the <i>Order of Mass</i>	3
Documentation	
<i>ICEL Press Release</i>	4
<i>Prayer for the Synod</i>	4

Coming Events

Mount Street Jesuit Centre
Liturgy Course
Thursday 29 January – 12 March
2009
<http://www.msjc.org.uk/theoed/liturgy.php>

When God speaks, he always seeks a response; His saving action requires human cooperation; His love awaits correspondence. What should never happen, dear brothers and sisters, is what biblical text narrates when speaking of the vineyard: "He expected it to yield fine grapes: wild grapes were all it yielded" (cf. *Is 5:2*)

Only the Word of God can change the depth of the heart of man, and so it is important that with it both individual believers and the community enter into an ever-growing intimacy. The Synodal Assembly will direct its attention to this truth which is fundamental to the life and the mission of the Church. Nourishing oneself with the Word of God is for her the first and fundamental responsibility. In effect, if the proclamation of the Gospel constitutes her reason for being and her mission, it is indispensable that the Church know and live that which She proclaims, so that her preaching is credible, despite the weaknesses and poverty of Her members. We know, moreover, that the proclamation of the Word, to the school of Christ, has as its content the Kingdom of God (cf. *Mk 1:14-15*), but the Kingdom of God is the person of Jesus Himself, who with his words and his works offers salvation to men of every age. It is interesting with regard to St Jerome's consideration: "He who knows not the Scriptures knows not the power of God nor his wisdom. Ignorance of Scriptures is ignorance of Christ".

Benedict XVI
Homily at inaugural Mass of Synod
Basilica of St Paul Outside the Walls
5 October 2008

Motu Proprio - 1 year on

The Feast of the Triumph of the Cross on 14 September marked the first anniversary of the implementation of the *Motu Proprio Summorum Pontificum*. On his journey to France to mark the 150th Anniversary of the Shrine of Lourdes Pope Benedict was asked 'What do you say to those in France who are worried that the *motu proprio* "Summorum Pontificum" is a step backward with regards to the great institutions of the Second Vatican Council?' The Holy Father responded, 'It is baseless fear; because this "motu proprio" is simply an act of tolerance, with a pastoral objective, for people who have been formed in this liturgy, who love it, who know it, who want to live with this liturgy. It is a small group, because it supposes an education in Latin, a formation in a certain type of culture. But it seems to me a normal requirement of faith and pastoral practice for a bishop of our Church to have love and forbearance for these people and allow them to live with this liturgy.'

'There is no opposition between the liturgy renewed by Vatican II and this liturgy. Every day, the council fathers celebrated the Mass following the old rite and at the same time they conceived a natural development for the liturgy throughout this century, since the liturgy is a living reality, which develops and keeps its identity within its development.'

'So there is certainly a difference of emphasis, but a single fundamental identity that excludes any contradiction or antagonism between a renewed liturgy and the preceding liturgy. I believe there is a possibility for both types

to be enriched. On the one hand, the friends of the old liturgy can and should know the new saints, the new prefaces of the liturgy, etc. But on the other hand, the new liturgy emphasizes the common participation, but it is not just the assembly of a particular community, but rather it is always an act of the universal Church, in communion with all the believers of all time, an act of adoration. In this sense, it seems to me that there is a mutual enrichment, and it is clear that the renewed liturgy is the ordinary liturgy of our time.'

In his Address to the French bishops Pope Benedict emphasised the need for generosity in the desire for unity: 'Everyone has a place in the Church. Every person, without exception, should be able to feel at home, and never rejected. God, who loves all men and women and wishes none to be lost, entrusts us with this mission by appointing us shepherds of his sheep. We can only thank him for the honour and the trust that he has placed in us. Let us therefore strive always to be servants of unity!'

To mark the anniversary the Pontifical Commission *Ecclesia Dei* held a Conference on 16 September. Cardinal Cas-trillon Hoyos, president of the Pontifical Commission, who earlier in the summer had celebrated Pontifical High Mass in Westminster Cathedral at the invitation of the Latin Mass Society, was reported as expressing his concerns about those who write to the commission requesting that the Extraordinary Form be used not just at one Mass a week but at every Mass, and that such Masses be available not just at one church in a town but at every church.

He described the writers as 'insatiable, incredible. They do not know the harm they are doing,' adding that when the Vatican does not accept their demands immediately 'they go directly to the Internet' and post their complaints. The Cardinal said that 'The Eucharist should never become a point of contrast and a point of separation. What is more important: the mystery of God who becomes bread or the language by which we celebrate the mystery?' The Cardinal went on to say that the Mass, in whatever language it is celebrated, must be a service motivated by love. He also confirmed that the commission had prepared a document giving detailed instructions about how to implement the *Motu Proprio*.

- <http://www.ecclesiadei-pontcommissio.org/>

Held in Trust

As part of Liverpool year as European Capital of Culture the Church of St Francis Xavier has hosted an exhibition of artefacts from the collection at Stonyhurst College as well as vestments and plate from the church's own collection. The exhibits ranged from medieval prayer books through to 19th century vestments including material from Jesuit missions overseas.

- http://www.sfxchurchliverpool.com/capital_of_culture_exhibition.php

Salford Liturgy website

The diocese of Salford Office for Liturgy has established a website which contains many resources to enrich Sunday and Weekday liturgies including notes for readers and resources to aid participation.

- <http://www.salfordliturgy.org>

Some Questions on the *Order of Mass*

What is the *Order of Mass*?

The *Order of Mass* contains the texts which are commonly used in every celebration of Mass: the dialogues, acclamations and prayers shared by priest and people, these include the Gloria and the Creed; the texts of the first four Eucharistic Prayers.

How has the translation been prepared?

The publication of the Roman document *Liturgiam Authenticam* in 2001 and the third edition of the Latin *Missale Romanum* the following year ushered in a new era of liturgical translation. *Liturgiam Authenticam* required that texts be translated 'directly' so that they were faithful both to the meaning, and to the language and style of the prayer. For English speaking Bishops' Conferences the body charged with this task is ICEL — International Commission on English in the Liturgy under the chair of Bishop Roche of Leeds. For bishops there have been two important stages in the process which are named after the colour of the cover of the draft text: Green and Grey. The text of the Missal is divided into 12 parts. For each part the bishops receive first a Green book — at this stage they comment on the text, the accuracy of the translation and how it is rendered in English. The bishops can also seek the advice of others, as many have done. These comments are reviewed by the bishops of ICEL who prepare a final text, the Grey Book. At this stage bishops may propose amendments or adaptation to be voted on by the Bishops' Conference. The text, and any amendments, needs to achieve a 'canonical' vote

(a 2/3rd majority) to be approved. The text can then be submitted to the Holy See for *recognitio*; the confirmation of the bishops' approval. The *Order of Mass*, because of its importance, was sent separately before the rest of the text; it is expected the remainder of the text will be sent all together. When the text has received *recognitio* it is known as a 'White Book'. Though the text is approved it may not be used in liturgical celebrations until the text is promulgated for use.

When will the text be in use?

It is difficult to give an accurate date but there are a number of stages which can be identified. It is expected that our bishops will complete their approval of the texts of the Missal by the end of next year (2009) if not earlier. The text is then submitted to the Holy See and though it is not possible to estimate how long the Congregation for Divine Worship will need to examine the text, the *Order of Mass* was with the Congregation for about 2 years. It should be noted that the Congregation has been invited to comment throughout the process and they have also been assisted by the *Vox Clara* Committee. When *recognitio* is granted there will probably be a gap before use to allow time for necessary catechesis and to prepare and publish the text in a variety of formats. Though there will be a tension between a desire to put the new text into use and the recognised need for introductory catechesis and formation, as Cardinal Arinze in his letter noted the *recognitio* for the *Order of Mass* allows preparation to begin now.

Rest in Peace

Joseph Gelineau SJ was born in 1920. He joined the Society of Jesus and was ordained to the priesthood in 1951. By this time he was already active in the Liturgical Movement teaching at the Institut Catholique in Paris. To many people his name is synonymous with the Psalter which he translated for the *Bible de Jerusalem* in 1953. The translation not only captured the images and structure of the Hebrew texts but offered a way of singing the psalms to regular pulsed tones. In 1962 an English translation prepared

by the Grail was published and is used in the current Lectionary and Liturgy of Hours.

Gelineau was a member of the *Consilium* particularly involved with the *Order of Mass*, the Eucharistic Prayers and music. He was one of the founding organisers of the international music study group *Universa Laus* and wrote numerous books on music and liturgy. He continued to compose music for the liturgy including contributions to the music of the Taizé Community. He died on 8 August, 2008 in Salanches, France.

Kevin Donovan SJ was a student of Gelineau at the Institut Catholique in the late 1960s. He was born in 1931 and was ordained as a priest in the Society of Jesus in 1965. He was Professor of Liturgy at Heythrop College and founded the MA in Pastoral Liturgy there. From 1982–91 he served as parish priest at St Ignatius, Stamford Hill in North London; from 1992 until his death he served as parish priest at Sacred Heart, Wimbledon. He died on 21 August 2008.

God of mercy
and love,
grant to Joseph
and Kevin,
your servants and priests,
a glorious place at your
heavenly table
for you made them on
earth
a faithful minister of your
word and sacrament.
We ask this through Christ
our Lord.
Amen.

Order of Christian Funerals

Magazine Subscription Service

The Liturgy Office offers an annual subscription service to English-speaking liturgical journals from around the world for subscribers from UK. Details of the journals and prices for 2009 are now available on the website.

www.liturgyoffice.org.uk/Subscriptions

Liturgy Newsletter

www.liturgyoffice.org.uk/Newsletter

ISSN 1748-5347 (Print)
ISSN 1748-5355 (Online)

Editorial

Martin Foster
Liturgy Office
39 Eccleston Square
London SW1V 1PL
020 7901 4850
020 7901 4821 (fax)
Martin.Foster@cbcew.org.uk

The views expressed in *Liturgy Newsletter* are not necessarily those of the Bishops' Conference.

Liturgy Newsletter may be copied and distributed freely in whole or in part. Permission for any other use contact the Liturgy Office.

A free email notification service when new issues are posted on the website can be accessed via the website.

© 2008 Liturgy Office, Bishops' Conference of England and Wales

Catholic Trust for England & Wales
Registered as a charity in England & Wales at:
39 Eccleston Square, London
SW1V 1BX
Company No. 4734592
Charity No. 1097482

ICEL Press Release

Meeting of the International Commission on English in the Liturgy

The eleven Bishops of the International Commission on English in the Liturgy have completed their translation of the Third Edition of the Roman Missal. Meeting in Vancouver, British Columbia, Canada, from 8 to 12 September, they considered texts from the Proper and Common of Saints, Votive Masses, Masses for the Dead, Antiphons, Introductory Documents and Appendixes, and revised them in the light of comments received from Bishops worldwide and from the Vatican Congregation for Divine Worship. These texts will now be forwarded to the countries where English is used in the Mass, so that the respective Bishops' Conferences, having made local adaptations, can send them to the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments in Rome for *recognitio*.

At their meeting the Bishops re-elected Bishop Arthur Roche of Leeds as Chairman, and Archbishop Denis Hart of Melbourne as Vice-chairman and Bishop Arthur Serratelli of Paterson, New Jersey as Treasurer. Bishop Denis Browne of Hamilton, New Zealand was elected Secretary.

The members of the Commission were pleased to have several guests join them for a portion of

the meeting, including Archbishop Raymond Roussin, SM of Vancouver, Coadjutor Archbishop J. Michael Miller, CSB also of Vancouver, Bishop Gerald Wiesner, OMI, Chairman of the Liturgy Commission for Canada, and Father William Burke, Secretary of the same Commission.

The Bishops welcomed news from their Conferences of a recent letter from Cardinal Arinze, Prefect of the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments, to Presidents of several Bishops' Conferences, in which he has granted recognition to a new English version of the Order of Mass, in the preparation of which the Commission has collaborated.

Also participating in the Commission's discussions were Archbishop Mark Coleridge of Canberra, Australia, Bishop Alan Hopes of Westminster, England, and Father Anthony Ruff, OSB of Saint John's University, Collegeville, Minnesota.

The Commission will meet twice in 2009, in January and July, to continue its work of translating into English the Latin texts of the Roman Rite.

12 September 2008
Vancouver, Canada

Prayer for the Synod

Lord Jesus Christ,
whom the Father has commanded us
to listen as his beloved Son,
shed your light upon your Church,
so that she might have nothing more holy
than to listen to your voice and follow you.
You are the Supreme Shepherd
and Ruler of Souls.

Look then upon the Pastors of your Church
gathered in these days
with the Successor of St. Peter in synod assembly.
We implore you to sanctify them in truth
and confirm them in faith and love.

Lord Jesus Christ,
send forth your Spirit of love and truth
on the bishops in synod
and on all who assist them in fulfilling their task.
Make them more faithful
to what the Spirit is saying to the Churches;
stir their souls and teach them truth
by that same Holy Spirit.
Through their work,

may the faithful of their Churches
be purified and strengthened in spirit,
so that they might greater follow the Gospel
through which you accomplished salvation
and they might make of themselves
a living offering to the heavenly Father.

May Mary, the Most Holy Mother of God
and Mother of the Church,
assist the Bishops in these days,
as she assisted the Apostles in the Upper Room,
and intercede with motherly affection
to foster brotherly communion among them,
to allow them to rejoice in prosperity
and peace in the calmness of these days,
and, in reading the signs of the times,
to celebrate the majesty of the merciful God,
the Lord of History,
to the praise and glory
of the Most Blessed Trinity,
Father Son and Holy Spirit.
Amen.

The prayer published by the Vatican for the success of the 12th Ordinary General Assembly of the Synod of Bishops.